

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ του Καναδά και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με διαδικασίες ασφάλειας για την ανταλλαγή και την προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών**

Ο ΚΑΝΑΔΑΣ,

και

η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ (η «ΕΕ»),

εφεξής τα «Μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Μέρη συμμερίζονται το στόχο της ενίσχυσης όλων των πτυχών της ασφάλειάς τους,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα Μέρη συμφωνούν ότι πρέπει να αναπτύξουν τις μεταξύ τους διαβουλεύσεις και συνεργασία σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, για τους ανωτέρω σκοπούς, τα Μέρη πρέπει να ανταλλάσσουν πληροφορίες στις οποίες έχουν προσδώσει διαβάθμιση ασφάλειας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα Μέρη πρέπει να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την προστασία των πληροφοριών που ανταλλάσσουν,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

**Άρθρο 1****Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

- α) ως «διαβαθμισμένες πληροφορίες» νοούνται οι πληροφορίες στις οποίες τα Μέρη έχουν αποδώσει διαβάθμιση ασφάλειας, που έχουν επισημανθεί ως τέτοιες και τυχόν κοινολόγηση τους σε μη εξουσιοδοτημένους τρίτους θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη ή προσβολή διαφόρων βαθμών στα συμφέροντα των Μερών. Οι πληροφορίες αυτές μπορεί να είναι προφορικές, οπτικές, ηλεκτρονικές, μαγνητικές, ή να έχουν μορφή εγγράφου ή μορφή υλικού, εξοπλισμού ή μορφή τεχνολογικού χαρακτήρα και περιλαμβάνουν αναπαραγωγές και μεταφράσεις, καθώς και υλικό σε διαδικασία ανάπτυξης·
- β) ως «προστατευόμενες πληροφορίες» νοούνται όλες οι πληροφορίες που ο Καναδάς έχει χαρακτηρίσει ως τέτοιες με την κατάλληλη επισήμανση και τυχόν κοινολόγηση τους σε μη εξουσιοδοτημένους τρίτους θα μπορούσε να προκαλέσει ζημία σε άτομο ή οντότητα από τον Καναδά ή στο δημόσιο συμφέρον του Καναδά. Οι πληροφορίες αυτές μπορεί να είναι προφορικές, οπτικές, ηλεκτρονικές, μαγνητικές, ή να έχουν μορφή εγγράφου ή μορφή υλικού, εξοπλισμού ή μορφή τεχνολογικού χαρακτήρα και περιλαμβάνουν αναπαραγωγές και μεταφράσεις, καθώς και υλικό σε διαδικασία ανάπτυξης·
- γ) ως «ανάδοχος» νοείται το φυσικό ή νομικό πρόσωπο που έχει τη νομική ικανότητα να συνάπτει συμβάσεις. Ο όρος αυτός μπορεί να αναφέρεται και σε υπεργολάβο, αλλά δεν περιλαμβάνει πρόσωπα που προσλαμβάνονται από τον Καναδά ή την ΕΕ με σύμβαση εργασίας·
- δ) ως «αρχή της αναγκαίας γνώσης» νοείται ο περιορισμός της πρόσβασης στις διαβαθμισμένες πληροφορίες σε εξουσιοδοτημένα άτομα που έχουν ανάγκη πρόσβασης στις συγκεκριμένες πληροφορίες για την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους·
- ε) ως «Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση» νοούνται τα ομοσπονδιακά υπουργεία του Καναδά και όλα τα τμήματα και τομείς της ομοσπονδιακής δημόσιας διοίκησης του Καναδά·
- στ) ως «τρίτο μέρος» νοείται κάθε άτομο ή οντότητα εκτός των Μερών.

**Άρθρο 2****Πεδίο εφαρμογής**

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στις διαβαθμισμένες πληροφορίες που παρέχονται ή ανταλλάσσονται μεταξύ των μερών.
2. Η παρούσα συμφωνία περιλαμβάνει επίσης διατάξεις για την προστασία των προστατευόμενων πληροφοριών του Καναδά που παρέχονται στην ΕΕ. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, κάθε αναφορά στις διαβαθμισμένες πληροφορίες στην παρούσα συμφωνία θεωρείται ότι αφορά και τις προστατευόμενες πληροφορίες του Καναδά.

3. Το παραλαμβάνον Μέρος προστατεύει τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που του παρέχονται από το άλλο Μέρος από απώλεια, διαρροή ή μη επιτρεπόμενη κοινολόγηση, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία. Κάθε μέρος λαμβάνει μέτρα για να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις του δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τις νομοθετικές και κανονιστικές του διατάξεις.
4. Το παραλαμβάνον Μέρος χρησιμοποιεί τις διαβαθμισμένες πληροφορίες μόνο για τους σκοπούς που έχει καθορίσει το αποστέλλον Μέρος ή για τους σκοπούς για τους οποίους παρασχέθηκαν ή ανταλλάχθηκαν οι πληροφορίες.
5. Η παρούσα συμφωνία δεν αποτελεί βάση για την επιβολή υποχρέωσης γνωστοποίησης διαβαθμισμένων πληροφοριών από τα Μέρη.

### Άρθρο 3

#### Εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία αφορά τα κατωτέρω θεσμικά όργανα και οργανισμούς της ΕΕ: το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης («Συμβούλιο»), τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, την Ύπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας και την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Εξωτερικής Δράσης («EYED»).
2. Για τον Καναδά, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στην Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση.

### Άρθρο 4

#### Διαβαθμισμένες πληροφορίες και προστατευόμενες πληροφορίες

1. Οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που παρέχονται από το ένα Μέρος στο άλλο φέρουν κατάλληλη επισήμανση διαβάθμισης σύμφωνα με την παράγραφο 2. Οι προστατευόμενες πληροφορίες του Καναδά που παρέχονται στην ΕΕ φέρουν κατάλληλη επισήμανση σύμφωνα με την παράγραφο 4.
2. Έκαστο Μέρος διασφαλίζει για τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που λαμβάνει από το άλλο Μέρος το επίπεδο προστασίας που προβλέπεται από την αντίστοιχη επισήμανση διαβάθμισης ασφαλείας, σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα:

ΕΕ	ΚΑΝΑΔΑΣ
TRÈS SECRET UE:	TOP SECRET ή TRÈS SECRET
SECRET EU/EU SECRET	SECRET
CONFIDENTIEL EU/EU CONFIDENTIAL	CONFIDENTIAL ή CONFIDENTIEL
RESTREINT EU/EU RESTRICTED	Δεν υπάρχει ισοδύναμο για τον Καναδά

3. Ο Καναδάς εξασφαλίζει για τις πληροφορίες με διαβάθμιση RESTREINT UE / EU RESTRICTED επίπεδο προστασίας τουλάχιστον ισοδύναμο με εκείνο που παρέχει η ΕΕ.
4. Η ΕΕ χειρίζεται και αποθηκεύει τις πληροφορίες με χαρακτηρισμό PROTECTED A ή PROTÉGÉ A από τον Καναδά κατά τον ίδιο τρόπο με τις πληροφορίες της ΕΕ που φέρουν διαβάθμιση RESTREINT UE / EU RESTRICTED. Η ΕΕ χειρίζεται και αποθηκεύει τις πληροφορίες με χαρακτηρισμό PROTECTED B ή PROTÉGÉ B και PROTECTED C ή PROTÉGÉ C σύμφωνα με τις διοικητικές ρυθμίσεις εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 11.
5. Το αποστέλλον Μέρος δύναται επιπλέον να αποθέτει σήμανση στις διαβαθμισμένες πληροφορίες για να αναφέρει τυχόν περιορισμούς στη χρήση, την κοινολόγηση, τη διαβίβασή τους και την πρόσβαση σε αυτές, καθώς και επιπρόσθετες απαιτήσεις ασφαλείας για την προστασία τους από το παραλαμβάνον Μέρος, συμπεριλαμβανομένων των θεσμικών οργάνων ή οντοτήτων του παραλαμβάνοντος Μέρους. Ο Καναδάς δύναται επιπλέον να αποθέτει σήμανση στις προστατευμένες πληροφορίες για να αναφέρει τυχόν περιορισμούς στη χρήση, την κοινολόγηση, τη διαβίβασή τους και την πρόσβαση σε αυτές, καθώς και επιπρόσθετες απαιτήσεις ασφαλείας για την προστασία τους από την ΕΕ, συμπεριλαμβανομένου θεσμικού οργάνου ή οντότητας μη αναφερομένων στο άρθρο 3 παράγραφος 1.

### Άρθρο 5

#### Προστασία διαβαθμισμένων πληροφοριών

1. Το παραλαμβάνον Μέρος εξασφαλίζει ότι οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που λαμβάνει από το αποστέλλον Μέρος:
  - α) διατηρούν τη σήμανση που έχει αποθέσει σε αυτές το αποστέλλον Μέρος σύμφωνα με το άρθρο 4·
  - β) δεν υποχαρακτηρίζονται ούτε αποχαρακτηρίζονται χωρίς προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του αποστέλλοντος Μέρους·

- γ) με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, δεν κοινολογούνται ούτε γνωστοποιούνται σε τρίτα μέρη ή σε θεσμικά όργανα ή οντότητες των Μερών που δεν αναφέρονται στο άρθρο 3, χωρίς προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του αποστέλλοντος Μέρους·
- δ) υπόκεινται σε χειρισμό που συμμορφώνεται προς τους τυχόν περιορισμούς της σήμανσης που το αποστέλλον Μέρος έχει αποθέσει στις πληροφορίες, σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5·
- ε) διαφυλάσσονται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και τις διοικητικές ρυθμίσεις εφαρμογής που αναφέρονται στο άρθρο 11.

2. Το παραλαμβάνον Μέρος ενημερώνει το αποστέλλον Μέρος για οποιαδήποτε αίτηση δικαστικής αρχής ή νομοθετικής αρχής στα πλαίσια διεξαγωγής έρευνας για λήψη διαβαθμισμένων πληροφοριών που παρείχε το αποστέλλον μέρος δυνάμει της παρούσας συμφωνίας. Κατά την αξιολόγηση μιας τέτοιας αίτησης, το παραλαμβάνον Μέρος λαμβάνει υπόψη στον μέγιστο δυνατό βαθμό τις απόψεις του αποστέλλοντος Μέρους. Σε περίπτωση που νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις του παραλαμβάνοντος Μέρους προβλέπουν τη διαβίβαση των ανωτέρω διαβαθμισμένων πληροφοριών στην αιτούσα δικαστική ή νομοθετική αρχή, το παραλαμβάνον Μέρος διασφαλίζει στον μέγιστο δυνατό βαθμό την κατάλληλη προστασία των πληροφοριών, μεταξύ άλλων από οιαδήποτε περαιτέρω κοινολόγησή τους.

#### Άρθρο 6

##### Ασφάλεια προσωπικού

1. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που παρέχονται ή ανταλλάσσονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας είναι προσβάσιμες αποκλειστικά βάσει της αρχής της «αναγκαίας γνώσης».
2. Τα Μέρη διασφαλίζουν ότι κάθε άτομο με εξουσιοδότηση πρόσβασης στις διαβαθμισμένες πληροφορίες που παρέχονται ή ανταλλάσσονται βάσει της παρούσας συμφωνίας έχει ενημερωθεί σχετικά με τους κανόνες και τις διαδικασίες ασφαλείας που αφορούν την προστασία των εν λόγω πληροφοριών και αναγνωρίζει την υποχρέωσή του να τις προστατεύει.
3. Τα μέρη διασφαλίζουν ότι η πρόσβαση στις διαβαθμισμένες πληροφορίες που παρέχονται ή ανταλλάσσονται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία περιορίζεται στα άτομα:
  - α) που εξουσιοδοτούνται να έχουν πρόσβαση τους διαβαθμισμένες πληροφορίες λόγω των καθηκόντων τους· και
  - β) που διαθέτουν την κατάλληλη εξουσιοδότηση ασφαλείας προσωπικού ή είναι ειδικά εντεταλμένα ή αρμόδια, σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις των Μερών.

#### Άρθρο 7

##### Ασφάλεια χώρου

Το παραλαμβάνον Μέρος διασφαλίζει ότι οι διαβαθμισμένες πληροφορίες που του παρέχονται από το άλλο Μέρος φυλάσσονται σε ασφαλή, ελεγχόμενο και προστατευόμενο χώρο.

#### Άρθρο 8

##### Γνωστοποίηση ή κοινολόγηση διαβαθμισμένων πληροφοριών σε αναδόχους

1. Τα Μέρη δύνανται να παρέχουν διαβαθμισμένες πληροφορίες σε αναδόχους ή μελλοντικούς αναδόχους κατόπιν προηγούμενης γραπτής συγκατάθεσης του αποστέλλοντος Μέρους. Πριν από την κοινολόγηση οποιασδήποτε διαβαθμισμένης πληροφορίας σε ανάδοχο ή μελλοντικό ανάδοχο, το παραλαμβάνον Μέρος εξασφαλίζει ότι ο ανάδοχος ή ο μελλοντικός ανάδοχος έχει ασφαλίσει τις εγκαταστάσεις του και είναι σε θέση να προστατεύσει τις διαβαθμισμένες πληροφορίες σύμφωνα με το άρθρο 7, καθώς και ότι διαθέτει την απαιτούμενη εξουσιοδότηση ασφαλείας φορέα για τον ίδιο και κατάλληλες εξουσιοδοτήσεις ασφαλείας για το προσωπικό του που χρειάζεται πρόσβαση σε διαβαθμισμένες πληροφορίες.
2. Για την παροχή πληροφοριών με διαβάθμιση RESTREINT UE / EU RESTRICTED και πληροφοριών με χαρακτηρισμό PROTECTED A ή PROTÉGÉ A από τον Καναδά σε αναδόχους ή μελλοντικούς αναδόχους δεν απαιτείται έκδοση εξουσιοδότησης ασφαλείας φορέα.
3. Η ΕΕ δεν παρέχει πληροφορίες με χαρακτηρισμό PROTECTED B ή PROTÉGÉ B και PROTECTED C ή PROTÉGÉ C του Καναδά σε αναδόχους ή μελλοντικούς αναδόχους, πλην συγκεκριμένων περιπτώσεων όπου υπάρχει προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Καναδά, μεταξύ άλλων για τα μέτρα που διέπουν την προστασία τέτοιων πληροφοριών.

## Άρθρο 9

**Διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών**

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:
  - α) ο Καναδάς αποστέλλει διαβαθμισμένες πληροφορίες σε ηλεκτρονική ή μαγνητική μορφή ή σε μορφή έντυπου εγγράφου μέσω του Κεντρικού Μητρώου του Συμβουλίου το οποίο τις διαβιβάζει στα κράτη μέλη και στα θεσμικά όργανα της ΕΕ και τις οντότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 3·
  - β) η ΕΕ αποστέλλει διαβαθμισμένες πληροφορίες σε ηλεκτρονική ή μαγνητική μορφή ή σε μορφή έντυπου εγγράφου στο μητρώο του σχετικού οργανισμού ή υπουργείου της κυβέρνησης του Καναδά, μέσω της αποστολής της κυβέρνησης του Καναδά στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στις Βρυξέλλες.
2. Ένα Μέρος δύναται να αποστείλει διαβαθμισμένες πληροφορίες και να απαιτήσει να έχουν πρόσβαση σε αυτές μόνον ορισμένοι αρμόδιοι υπάλληλοι, όργανα ή υπηρεσίες των θεσμικών οργάνων ή των οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 3. Κατά την αποστολή των ανωτέρω πληροφοριών, το Μέρος πρέπει να ορίσει ως μοναδικούς παραλήπτες τους συγκεκριμένους αρμόδιους υπαλλήλους, όργανα ή υπηρεσίες των θεσμικών οργάνων ή των οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 3. Στην περίπτωση αυτή, κατά τη διαβίβαση των διαβαθμισμένων πληροφοριών ισχύουν τα ακόλουθα:
  - α) ο Καναδάς αποστέλλει τις διαβαθμισμένες πληροφορίες μέσω του Κεντρικού Μητρώου του Συμβουλίου, του Κεντρικού Μητρώου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ή του Κεντρικού Μητρώου της ΕΥΕΔ, αναλόγως της περίπτωσης·
  - β) η ΕΕ αποστέλλει διαβαθμισμένες πληροφορίες στο μητρώο της σχετικής οντότητας ή του σχετικού οργανισμού ή υπουργείου της κυβέρνησης του Καναδά, μέσω της αποστολής της κυβέρνησης του Καναδά στην Ευρωπαϊκή Ένωση, στις Βρυξέλλες.

## Άρθρο 10

**Έλεγχος**

Τα Μέρη συμφωνούν ότι οι παρακάτω οντότητες αναλαμβάνουν τον έλεγχο εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας:

- α) για τον Καναδά, η οντότητα που ορίζεται από την κυβέρνηση του Καναδά και το όνομα της οποίας διαβιβάζεται στην ΕΕ μέσω της διπλωματικής οδού·
- β) για την ΕΕ, η Ύπατη Εκπρόσωπος της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας, το αρμόδιο για θέματα ασφαλείας Μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου.

## Άρθρο 11

**Διοικητικές ρυθμίσεις εφαρμογής**

1. Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, τα Μέρη διασφαλίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές τους θεσπίζουν τις κατάλληλες διοικητικές ρυθμίσεις εφαρμογής για τον καθορισμό των απαιτήσεων που καλύπτουν:
  - α) τις εξουσιοδοτήσεις ασφαλείας·
  - β) τις διαδικασίες παροχής ή ανταλλαγής διαβαθμισμένων πληροφοριών·
  - γ) τις πληροφορίες για την ασφαλή αποθήκευση·
  - δ) τις διαδικασίες για περιπτώσεις απώλειας, διαρροής ή μη επιτρεπόμενης κοινολόγησης διαβαθμισμένων πληροφοριών· και
  - ε) τις διαδικασίες για την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών σε ηλεκτρονική μορφή.
2. Τα Μέρη διεξάγουν αμοιβαίες διαβουλεύσεις για θέματα ασφαλείας και επιθεωρήσεις με σκοπό την αξιολόγηση της αποτελεσματικότητας των μέτρων ασφαλείας που εφαρμόζει το κάθε Μέρος για τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που λαμβάνει από το άλλο Μέρος βάσει της παρούσας συμφωνίας και στα πλαίσια των διοικητικών ρυθμίσεων εφαρμογής της παραγράφου 1. Τα Μέρη αποφασίζουν από κοινού τη συχνότητα και το χρόνο των ανωτέρω διαβουλεύσεων και επιθεωρήσεων.
3. Πριν από τη διαβίβαση διαβαθμισμένων πληροφοριών στο άλλο Μέρος, το αποστέλλον Μέρος επιβεβαιώνει γραπτώς ότι το παραλαμβανόν μέρος είναι σε θέση να προστατεύσει τις διαβαθμισμένες πληροφορίες σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και τις διοικητικές ρυθμίσεις εφαρμογής της παραγράφου 1.

## Άρθρο 12

**Απώλεια, διαρροή ή μη επιτρεπόμενη κοινολόγηση διαβαθμισμένων πληροφοριών**

1. Σε περίπτωση που ανακαλύψει ενδεχόμενη απώλεια, διαρροή ή μη επιτρεπόμενη κοινολόγηση απεσταλμένων διαβαθμισμένων πληροφοριών δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, το παραλαμβάνον μέρος ενημερώνει αμέσως το αποστέλλον Μέρος και εκκινεί διαδικασία έρευνας για την εξακρίβωση των αιτιών απώλειας, διαρροής ή κοινολόγησης των εν λόγω πληροφοριών. Επιπλέον, το παραλαμβάνον Μέρος διαβιβάζει στο αποστέλλον Μέρος τα πορίσματα της έρευνας και το ενημερώνει σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν για την αποφυγή επανάληψης του συμβάντος.
2. Η προστασία των προστατευόμενων πληροφοριών του Καναδά από την ΕΕ βάσει της παρούσας συμφωνίας δεν υποχρεώνει κανένα κράτος μέλος της ΕΕ να αντιμετωπίζει τυχόν διαρροή τέτοιων πληροφοριών ως αξιόποινη πράξη στο πλαίσιο του ποινικού του δικαίου.

## Άρθρο 13

**Δαπάνες**

Κάθε Μέρος βαρύνεται με τα έξοδα που συνεπάγεται γι' αυτό η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας.

## Άρθρο 14

**Άλλες συμφωνίες**

Η παρούσα συμφωνία δεν μεταβάλλει υπάρχουσες συμφωνίες ή ρυθμίσεις μεταξύ των Μερών ούτε συμφωνίες ή ρυθμίσεις μεταξύ του Καναδά και των κρατών μελών της ΕΕ. Επιπλέον, δεν προδικάζει με κανέναν τρόπο το περιεχόμενο των μελλοντικών συμφωνιών ή ρυθμίσεων μεταξύ του Καναδά και των κρατών μελών της ΕΕ. Η παρούσα συμφωνία δεν εμποδίζει τα Μέρη να συνάπτουν άλλες συμφωνίες ή ρυθμίσεις σχετικές με τη διαβίβαση ή την ανταλλαγή διαβαθμισμένων πληροφοριών.

## Άρθρο 15

**Επίλυση διαφορών**

Κάθε διαφορά μεταξύ των Μερών που προκύπτει από την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας επιλύεται με διαβούλευση μεταξύ τους.

## Άρθρο 16

**Έναρξη ισχύος, τροποποιήσεις και λήξη ισχύος**

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα μετά την μεταξύ των Μερών κοινοποίηση της ολοκλήρωσης των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό.
2. Έκαστο Μέρος απευθύνει κοινοποίηση στο άλλο Μέρος για τυχόν αλλαγές των νομοθετικών και κανονιστικών του διατάξεων, οι οποίες θα μπορούσαν να επηρεάσουν την προστασία των διαβαθμισμένων πληροφοριών που παρέχονται ή ανταλλάσσονται βάσει της παρούσας συμφωνίας.
3. Αμφότερα τα Μέρη μπορούν να ζητήσουν ανά πάσα στιγμή την επανεξέταση της συμφωνίας προκειμένου να ληφθούν υπόψη ενδεχόμενες τροποποιήσεις.
4. Η συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας. Το Μέρος που επιδιώκει τροποποίηση διάταξης της συμφωνίας κοινοποιεί γραπτώς τη βούλησή του στο άλλο Μέρος. Οι τροποποιήσεις τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

5. Ένα Μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με γραπτή κοινοποίηση προς το άλλο Μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει τρεις μήνες μετά την παραλαβή της κοινοποίησης από το άλλο Μέρος. Αμφότερα τα Μέρη συνεχίζουν να προστατεύουν σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας τις διαβαθμισμένες πληροφορίες που τους απεστάλησαν πριν από τη λήξη της ισχύος της συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δόντως εξουσιοδοτημένοι πληρεξούσιοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε σε δύο αντίτυπα στις Βρυξέλλες, την τέταρτη ημέρα του Δεκεμβρίου του έτους δύο χιλιάδες δεκαεπτά, στην αγγλική και τη γαλλική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό.

*Για την Ευρωπαϊκή Ένωση*

*Για τον Καναδά*

---